

REQUIEM FOR JUSTICE

jueves 27 - domingo 30
octubre 2022

Thursday 27 - Sunday 30
October 2022

Un Encuentro Internacional de Artistas, Escritores y Escritoras para la Justicia Social

An International Rally of Artists and Writers for Social Justice

program

programa

Thursday 27 October

Cast the First Stone
Film Screening / Nahui Twomey and Aymara Larson

15:15 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
CCB Room

Followed by a discussion with the directors and co-star Víctor B. Moderated by Michael Twomey Spanish with English subtitles

Is Art A Priority Today?
Panel Discussion

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque
CCB Room

Speakers: Lucina Jiménez, Ruth Daniel, Paulina Suárez, Helena Nassif. Moderated by: Basma El Husseiny Spanish and English translation

Requiem for Justice
Opening Event
Spanish and English translation

Welcome by
Lucina Jiménez and Lyne Sneig

Are We in the End Times?
Keynote by Amitav Ghosh

A Sound Like No Other Concert
Sulafa Elyas Oud & Singing / Simona Abdallah darabuka / Farah Kaddour bouzouk / Elsa Cross Poetry recital / Eleonore Forniau, Petra Nachtmanova, Cangül Kanat, Gülay Hacer Toruk Hurdy-gurdy, vocals, tanbour, saz

18:30 — 20:45
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

I Medea
Theater Performance
Sulayman Al-Bassam
Spanish translation available

21:00 — 22:30
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Friday 28 October

Exhibition / Abdalla Al Omari

Poetry Recital / Farah Chamma
Spanish translation available

Exhibition / Mohamed Omran

Texts and Readings
Odai Alzoubi and Hanan Hajali
Spanish translation available

12:00 — 14:00
Colegio de San Ildefonso
Room [10] & Room [11]

Fadia's Tree / Film Screening
Sarah Beddington
Arabic and English with Spanish subtitles

14:30 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Open-ended Wars: A View from the South on the Wars in Ukraine, Syria & Afghanistan
Panel Discussion
Spanish and English translation available

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque
CCB Room

Speakers: Ernesto López Portillo (Mexico), Odai Al Zoubi (Syria), and Roya Rahmani (Afghanistan). Moderated by: Khaled Mansour

On the Humanitarian Situation in Afghanistan
Keynote by Roya Rahmani
Spanish translation available

Three Songs for Benazir
Short film on Afghanistan
Gulistan and Elizabeth Mirzaei
Pashto with Spanish subtitles

Concert
Homayoun Sakhi & Nitin Mitta

18:30 — 20:30
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

I Medea
Theater Performance

21:00 — 23:00
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Discussion with the director and performers. Moderated by: Abdullah Alkafri. Spanish translation available

Saturday 29 October

Food for Thought
Cooking show with Tamara Al Rifai and Eduardo García
Moderated by Philip Himberg

12:00 — 13:30
Centro Cultural del Bosque
Plaza Ángel Salas

Homemade Stories
Film Screening / Nidal Al Debs

14:30 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Followed by a discussion with the director. Moderated by: Cara Mertes Arabic with English and Spanish subtitles

Freedom of expression, what has changed in the last decade?
Panel Discussion

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque — CCB Room

Speakers: Osama Manzar, Issandr Amrani, Jessica Corredor, and Comrade Fatso. Moderation: Ranwa Yehia Spanish translation available

Slam Poetry
Q Malwezi, Grace Storm, Selina Nwulu and Farah Chamma
Spanish translation available

18:30 — 20:00 Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Poetry Recital
Eduardo Vásquez
English translation available

Concert
Vivir Quintana and Band

21:00 — 23:00
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

Sunday 30 October

The Territory
Film Screening / Alex Pritz
Portuguese with Spanish subtitles

14:30 — 16:00 Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

A Planet that is Ours, All of Us
Panel Discussion on climate justice
Spanish translation available

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque — CCB Room

Speakers: Amitav Ghosh, Gabriela Jauergui, and Andrea Ixchiu. Moderated by: Paulina Suárez

Radical New Imaginations for Our Unjust World
Keynote / Harsh Mander
Spanish translation available

Home Within
Music Performance / Kinan Azmeh and Kevork Mouard

18:30 — 20:00 Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

Jueves 27 de octubre

¿Quién lanza la primera piedra? Proyección de película
Nahui Twomey, Aymara Larson

15:15 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
Sala CCB

Conversación con los directores y coprotagonista Víctor B. Moderado por Michael Twomey Español con subtítulos en inglés

Es el arte una prioridad hoy en día? Mesa redonda

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque
Sala CCB

Ponentes: Lucina Jimenez, Ruth Daniel, Paulina Suárez y Helena Nassif. Moderado por: Basma El Husseiny Traducción disponible en español e inglés

Requiem for Justice
Evento de apertura
Traducción disponible en español e inglés

Bienvenida por
Lucina Jiménez y Lyne Sneig

¿Estamos en el final de los tiempos? Amitav Ghosh

Un Sonido como Ninguno
laúd y canto / Sulafa Elyas darabuka / Simona Abdallah bouzouk Farah Kaddour / poesía Elsa Cross / Eleonore Forniau, Petra Nachtmanova, Cangül Kanat, Gülay Hacer Toruk Hurdy-gurdy, voz, tambor y saz

18:30 — 20:45
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

Yo Medea
Actuación de teatro
Sulayman Al-Bassam
Traducción disponible en español

21:00 — 22:30
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Viernes 28 de octubre

Exposición / Abdalla Al Omari

Recital de poesía / Farah Shamma Traducción d. en español

Exposición / Mohamed Omran

Textos y lecturas
Odai Alzoubi y Hanan Hajali
Traducción disponible en español

12:00 — 14:00
Colegio de San Ildefonso
Sala [10] & Sala [11]

El árbol de Fadia / Proyección de película / Sarah Beddington
Árabe e inglés con subtítulos en español

14:30 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Guerras abiertas: una mirada desde el Sur sobre las guerras en Ucrania, Siria y Afganistán
Mesa redonda
Traducción disponible en español e inglés

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque
Sala CCB

Ponentes: Ernesto López Portillo, (México) Odai Al Zoubi (Siria) Roya Rahmani, (Afganistán). Moderado por: Khaled Mansour

Sobre la situación humanitaria en Afganistán Discurso principal por Roya Rahmani Traducción disponible en español

Tres canciones para Benazir
Cortometraje sobre Afganistán
Gulistan y Elizabeth Mirzaei
Pastún con subtítulos en español

Concierto
Homayoun Sakhi y Nitin Mitta

18:30 — 20:30
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

Yo Medea
Actuación de teatro

21:00 — 23:00
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Conversación con el director y los actores. Moderado por: Abdullah Alkafri. Traducción disponible en español

Sábado 29 de octubre

Comida para pensar
Show de cocina con Tamara Al Rifai y Eduardo García

Moderado por: Philip Himberg
12:00 — 13:30
Centro Cultural del Bosque
Plaza Ángel Salas

Historias caseras
Proyección de película
Nidal Al Debs

14:30 — 16:15
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Seguida de un coloquio con el director. Moderado por: Cara Mertes Árabe con subtítulos en inglés y español

Libertad de expresión, ¿qué ha cambiado en la última década?
Mesa redonda

16:30 — 18:00
Centro Cultural del Bosque — Sala CCB

Ponentes: Osama Manzar, Issandr Amrani, Jessica Corredor y Comrade Fatso. Moderado por: Ranwa Yehia Traducción disponible en español

Poesía de slam
Q Malwezi, Grace Storm, Selina Nwulu y Farah Shamma
Traducción disponible en español

18:30 — 20:00 Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Recital de poesía
Eduardo Vásquez
Traducción disponible en inglés

Concierto
Vivir Quintana y su banda

21:00 — 23:00
Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo

Domingo 30 de octubre

El Territorio / Proyección de documental / Alex Pritz
Portugués con subtítulos en español

14:30 — 16:00
Centro Cultural del Bosque
Teatro Orientación

Un planeta que es nuestro, de todos nosotros y nosotras
Mesa redonda / justicia climática
Traducción disponible en español

17:00 — 18:30
Centro Cultural del Bosque — Sala CCB
Ponentes: Amitav Ghosh, Gabriela Jauergui, y Andrea Ixchiu. Moderado por: Paulina Suárez

Nuevas Imaginaciones Radicales para Nuestro Mundo Injusto / Discurso principal / Harsh Mander

Casa adentro
Presentación música / Kinan Azmeh y Kevork Mouard

18:30 — 20:00 Centro Cultural del Bosque
Teatro Julio Castillo



Organized by / Organizado por:



In collaboration with / en colaboración con:



Supported by / Con el apoyo de:

